THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

20TH YEAR — NO. 62 WEDNESDAY, AUGUST 14, 1957 TORONTO, ONT.

CHAPTER III: FAMILY AND COMMUNITY

Nisei Couples Retain Both Value Systems

By BETTY WANGENHEIM

(Editor's Note: The sixth part of the chapter on Family and Community from Mrs. Wangenheim's thesis, The Social Organization of the Japanese Community in Toronto.)

DESPITE the great changes in their working and living conditions, the majority of Nisei still retain to some extent the [illegible] which caused them so much insecurity in the [illegible].

As [illegible] pointed out earlier, many of their actions which [illegible] of the Occidental middle-class are often still [illegible] in part, by Japanese values. Tensions arise in the [illegible] two value systems require contradictory behavior. [illegible] particularly troubling to the Nisei females who have [illegible] in reconciling the two systems.

Nisei marital problems stem in part from this source. Nisei [illegible] parental backing, often attempt to dominate their [illegible] traditional Japanese way. The wives, however, [illegible] and refuse to act the part of the meek, obedient Japanese housewife.

They are, however, not sufficiently self-confident to enforce the [illegible] equality of the sexes which their education has taught [illegible] North American middle-class ideal. The husbands [illegible] lip service to this ideal and are therefore incapable of [illegible] with the sometimes hysterical revolt of the wife [illegible] as one bewildered shamefaced man admitted, [illegible] the breaking of china.

THE GOAL IS STILL AN IDEAL FOR OCCIDENTALS, TOO . . .

What the Nisei usually fail to realize in this connection is that the majority of Occidental middle-class marriages have also [illegible] difficulty approximating to this goal, which remains largely an ideal. [illegible] of course, also applied to the conflict they feel in regard to [illegible] their parents.

The white middle-class has also not yet reconciled the conflict between the morality of the 19th Century small town and the changed structure brought on by 20th Century industrialization and urbanism. It is probable that, as informal social contacts gradually lead to a comparison of problems, the particular frustrations which arise from considering one's own problems unique, should diminish.

Some younger Nisei have already been able to gain insight in this way. As one girl said: "I used to think we were the only people who had so much trouble getting along with our parents. But my Ukrainian girl friend and I have been comparing notes and we find that our problems are very similar."

SUBURBAN NEIGHBORLINESS STILL RESERVED . . .

For the Nisei, very little insecurity is now aroused in the work situation, primarily because the two value systems coincide fairly well in this area, but also because social roles in office or factory are fairly clearly defined.

However, even the assistance of Emily Post has not enabled the Nisei to overcome completely their insecurity in informal social relationships, where most of them are still not quite sure what is expected of them.

Suburban neighborliness has given them much greater opportunities for easy social contacts with Occidentals, which are strengthened by common participation in Church or Home and School

(Continued on Page Eight)

NC Reps Meet Minister Fulton At Ethnic Press Confab Here

Last Friday, Hon. E. Davie Fulton, acting Minister of Citizenship and Immigration, met with members of the ethnic press and representatives of ethnic organizations in a meeting arranged by Ontario MPP Grossman.

About 50 representatives of 28 groups were in attendance at the Royal York to hear explanations on the recent government announcement that immigration would be curtailed for the balance of the year. This announcement had been received with much criticism from the ethnic groups. Questions and answers followed, and in general, the representatives were in agreement with the government policy. It was acknowledged that while Canada needs more immigrants, they should be allowed entry in the spring and summer when employment is available.

Purpose of the meeting was to get ethnic press opinions and information, since it has close contact with the new immigrants from Europe. Suggestions were forwarded for the solution of difficult immigration problems.

When The New Canadian representatives, T. Umezuki and K. Mori, were introduced to Mr. Fulton, he asked about his "old friend", NC founder-editor Tom Shoyama, who is at present working for the Saskatchewan government in Regina.

Mr. R. Mitchener, MP from St. Paul, Toronto, who was also in attendance, called the Oriental immigration question to the attention of Mr. Fulton and requested consideration in the matter.

GREY COACH AGENT

Iwata-Funaoka Travel Service of Toronto has been duly appointed agent for Grey Coach Lines. Bus tickets for the Grey Coach, as well as for Greyhound and Colonial Lines may be obtained from the office at 113 McCaul St.

Matsudaira Says He Was Caught Off Guard When Asked About 'Jap'

SAN FRANCISCO.—Dr. Koto Matsudaira, Japan's ambassador to the United Nations, told reporters in Honolulu and San Francisco last week that he was sorry for the recent remark he made on television regarding his acceptance of the word "Jap".

Expressing complete surprise at the repercussions which the interview had caused, Matsudaira said he was "caught off guard" when asked the question and stated that he wished to make amends in any way possible.

The JACL had protested to the reply that Matsudaira gave to interviewer John Wingate in the "Night Beat" television program of June 7. When asked whether he objected to the use of the word "Jap" which amounts to nothing more than a racial slur, the Nipponese envoy remarked: "Oh, I don't care. It's an English word. It's maybe American slang. I don't know. If you care you are free to use it."

Golden Weddings

JUST about 50 years ago, a great many Issei pioneers, mostly single men, arrived in Canada. After a few years of toiling and saving, they would get married. It is therefore estimated that perhaps over 50 Issei couples across Canada will soon be celebrating, or have already celebrated, their Golden Wedding Anniversaries. Mr. and Mrs. Fujimatsu Tanaka of Port Credit, Ontario (pictured above), are one such couple. On July 14 they were feted by over 60 relatives and friends at the House of Fujimatsu, marking five decades of wedded bliss. Moreover, at least two Toronto couples have passed the 60-year-mark. Earlier this year, Mr. and Mrs. Kumetsuchi Kuba chalked up their 60th Anniversary, while Mr. and Mrs. Eiji Sasaki sailed past their 61st.

JAZZ SONGSTRESS SUZUKI

Sings into TIME

By ELMER OGAWA
in the Pacific Citizen, LA

SEATTLE, Wash.—When the roadshow of "Teahouse of the August Moon" first came to Seattle over two years ago, there was in the cast a pert little California-born Nisei girl who was destined to forsake her walk-on part and make a try at professional singing right here in this town.

Norm Bobrow, manager of the Colony Club, after one hearing of Pat Suzuki's throaty renditions, decided to book her for couple of weeks. She's still at the Colony.

It's hard to think of anyone who could have done more in so short a time to brighten Seattle's entertainment picture and many are the times that have come her way. Guesting on the TV Welk show she was a hit. After opening at the ball-park, the sportswriters joined in by saying that Pat sang the Star Spangled Banner like it's never been sung before.

During the Cherberg regime in Washington football the story was going the rounds on how Pat, a graduate of San Jose State, gave a valuable assist to the Huskies in scouting Washington State at Spokane.

We'll not get too much out of our element and attempt to comment on Pat's superlative singing techniques, but just refer the readers to the July 22nd issue of TIME (page 45) which makes reference to the Suzuki voice rattling the ice in the highballs. The Suzuki personality does something to the eyeballs too. Jack Jarvis, city editor of the P.I. in his last weekly column had a paragraph describing how some of the yummiest gals come prancing through the city room, but when Pat Suzuki visited the office, — "WOW!"

The well-deserved fame causes many Seattleites to fear they'll lose a favorite adopted daughter. Recent indication is that she has signed a contract to do an album of records for Vik, subsidiary of RCA Victor. Pat herself says that she is happy at the Colony, and happy singing for appreciative Seattleites, and seems little concerned over the big things that lie just across the horizon.

Lines from a Traveller's Notebook

By KIMI TAKIMOTO

Oslo, Norway: Aug. 7

Greetings from Oslo. I'm happy to say that I did manage to [illegible] from Newcastle to Bergen an 11th hour cancellation (I don't know how long my luck [illegible] to last) and have enjoyed three pretty [illegible] days in Oslo.

I [illegible] to the British Isles. There are still many spots on it I would like to visit. However [illegible] in this extra trip to Norway was worth the sacrifice and perhaps some day I shall be able to enjoy a leisurely trip through England, Scotland and Ireland to make up for what I missed.

The boat trip from Newcastle to Bergen was brief but very pleasant. It lasted from Saturday, 4 p.m., to Sunday, 11 a.m.—just long enough to whet one's appetite for an ocean trip and short enough for the limited space and facilities for entertainment. The passengers aboard the ship included a lot of Norwegians who were returning from their holidays in England and a number of English people who were going across to make the most of Norway's lovely fjords.

Much as I would have liked to have joined a party on one of these cruises, I felt I had to limit myself and compensated for the treat I was missing with a quick trip on the funicular up to Floien (1050 feet above sea level) where I was able to get a magnificent view of the mountains, fjords, ocean, and the town of Bergen.

From Bergen I took the express train to Oslo, a matter of some eight hours of beautiful mountain scenery. There were parts of the landscape that resembled very much the North Shore on B.C.'s west coast. The tall evergreens, the mountains in the background, and the continuous rush of foamy water made me feel right at home. At the highest point we passed a series of glaciers. My feeble attempts at taking pictures were foiled by the many tunnels and breaks against landslides that we had to go through.

The first thing that impressed me when I set out alone in the streets of Oslo was the fact that I was in a foreign country. The English holidaymakers had scattered, most of them on planned guided tours.

And here was I surrounded by a group of people with whom I had no means of communication. As this was an impromptu trip, I didn't even have a dictionary with me and I struggled along with the best sign language I could invent. Very fortunately for me a Cambridge professor who was attending a conference befriended me shortly after my arrival and spent a great deal of his spare time helping me out in my sightseeing with his little dictionary in hand.

I've already raved about the scenic beauty of Oslo and surroundings. It's well worth an afternoon's bus ride up to the mountains and a ride on the chair lift to get a bird's eye view of the place. It is particularly beautiful if you go in the late afternoon and see the sun set as we did on a clear sunny day.

I took a couple of cruises—the first to get a general view of the city, and the second especially to see the historic Viking ships preserved in a beautiful modern building. I missed the much-talked-about Kon-Tiki exhibit, but I managed to get a glimpse of Sonja Henie's fabulous house on the waterfront . . . and did a quick round of the City Hall with its impressive murals and sculptural work, and took a walk in Foogner Park where rows and rows of artistic effort in shapely human forms led to a central statue. Apparently these statues have brought about contrasting comments by visitors. . . . A roving reporter who had spotted me as a foreigner asked me quite bluntly whether I liked the statues or thought they were too big, too naked, or too many. I tried to be quite diplomatic in giving my reply but I did feel as other visitors must have that the whole thing was overdone. Perhaps, as I said to my English friend, it's characteristic of the Norwegian way of life to indulge in things.

For instance, even in their food—the choice of bread, cold meat, cheese, cucumbers, tomatoes, fish and marmalade spread before me the first thing in the morning quickly confirmed the rumor I had heard on board the ship that Norwegians liked to eat.

東京便り

有賀千代吉

日本の現況をすこしお知らせ致しましよう。敗戦によつてたしかに日本はよくなつた、という事はいわれると思う。何しろ、一般の住宅もどし／＼出來て行くし、電話なども申込めば、すぐにもつけてくれる。私の學校なども九本入つている。電話の賣買業などは、もう商賣にならなくなつている。地下鐵も更に一本工事中であり、トロリーバス都電、ヘリコプターと交通機關も急速の進歩を見せている。國內の航空も北海道から九州迄二つの會社が毎日通つているし、テレビなど戰後のものであるにもかかわらず、驚く程の發展を示している。道路も遅々たるものではあるが、ペーブされつつあるし、十年もしたら立派な日本になるのではないかと思う。勿論米加に比ぶべくもないが僅か十年の間における進歩としては、目ざましいものであるという事は出來るであろうと思う。しかも堂々たる大建築は、到る處に工事を急いで居て、貧しいながらもそれ等を征服してたつて居る、という感じが強い。これは日本人の持つて居る特性ではないだろうか。

何んといつても日本の大きな問題は人口である。産兒制限の運動が政府の指導によつて、全國に傳わり昭和三十年を最高にして、それ以後の入學兒童は、漸減の傾向にあることは、現在幼稚園の經營が困難になつて來ていることでも解る事である。更に面白い傾向はといつても、土地の關係で已むない事ではあるが、都心に住んでいる人達が漸次郊外に居を移しつつあることで、所によつては、小學校の建築がすき／＼として來て、空いている敎室を幼稚園に使用する、という昨今である。その代り郊外地區に於ける學校は、何れも超滿員となつて來て、增築をしなくてはならぬこととなり、廣く郊外を持つ區は財政面に於て苦境を來たしている狀態である。

移民の問題が眞剣に考えられ、南米又は中近東諸國に送り込む計畫が進められている。私の知つている自動車會社も、萬年筆の會社も、南米に工場を造りつつある。日本人の狀態も、その政治的な力を持つてきている關係と、カナダの邊りにも、戰前のような壓迫もなく、何かの工場が、日本の資本に於て造られるのも近い將來のことではないかと思う。

人口の少いカナダの邊りに、機構化の發展は不思議ではないが、日本にもオートメーションの時代が來ている。此れが移民問題に、更に拍車をかけて行く事は否定出來ないであろう、そして學校も、文科系統から職業敎育にと轉換されて行くことであろうと思われる。こんなわけで、一般には、物質的な考を持つものが多くなつて來て、宗敎的な靜かさ、というものは、今のところ餘りないような氣がするが、これも月日の經つと共に、取り戻して來るであろう。

こう考えて來れば、アジアに於ける日本人の立場はまことに明るいし、指導的なものであるといわるであろう。他の國が十年を要する仕事を、一、二年でやつてしまう、という迅速さは又日本人の特長ともいえるに相違ない。これからは、もつと個人の敎養を高め、民主國民に必要欠くことの出來ない責任を、自覺させる事が大切であろう。在加同胞諸君の御聲援をお願いする次第である。

◉七月中の寄附御禮

トロント佛敎會

廿五弗　故夫三之助氏キ明　西村ヒロ
廿弗　子息息女結婚記念　村上眞吾、林與惣彌
拾五弗　故瀧口フリエ七回キ　瀧口ヒサ
拾弗宛　息一周年　杉万岩藏
息女結婚記念　松原長之助
亡夫百ケ日法要　松野スミ
子供等全快感謝　高田末記
息結婚に　熊本久野
息女間　高橋スガ
廣島原爆記念　戸鼻繁夫
五弗宛　ウィーペグ　坂本平吉　永見菓子屋　神野專
故西村トミ百ケ日法要に　池田春雄
貳弗　釋了永章子年キ志　國領留吉

寄附感謝

一九五七年一月以降六月末日まで左の諸兄姉より御芳志頂き厚く御禮申上ます。合掌

ステブストン佛敎會

△五百弗　ス村佛敎婦人會
△四百弗　ス村キヤナリ組合
△五拾弗　亡父七回キ法要　濱出一二
△貳拾弗　亡父一年法要　西トヨ
△貳拾五弗　亡父追悼法要　吉田健治
△五弗　北川ゴー三
△五弗　濱浦アサノ
△參弗　鳴神節雄
△拾弗　木村キヨ子
△貳拾五弗　亡妻葬儀に際し　濱秀男
△拾弗日本訪問　北川ゴー三
△貳拾弗　結婚記念　小柳博
△拾五弗　出産記念　林正雄
△五弗　シヤトル佛敎會
△五弗　坂田嬢
△拾弗バスケット・ボールメンバー
△貳拾弗　息嬢結婚記念　小山福次郎
△貳拾弗結婚記念　疋田達男
△貳拾弗結婚記念　小林義明
△壹百五拾弗　息全快記念　豊田好治
△[illegible]拾弗結婚記念[illegible]月　野茂
△[illegible]拾弗亡父香典返し　横田繁男
△參拾弗　息香典返し　山本淳次
△拾弗ビーシー訪問　久岡市郎平
△拾弗新築記念　白川喜美男

辯護士　鬼塚敏三

事務所　トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話イーエム三ー五〇〇二
自宅オエクスー一三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

▽▽新着御案內△△

夏は特にビタミン・ホルモンの補給に努めましよう。
●強素剤──〇赤玉むし酒〇まむしの粉末鑵入〇ニンニク粉末鑵入〇スッポン血臍錠〇養命薬
△ホルモン剤─ローゲン・カプセル△ギナン・カプセル△プレホルモン錠△エム・エフ・ヨーカル△ブルチン錠△ヤグラミン錠△神經痛アンピロ錠△ロイマチス治療剤イルカピリン錠△リウマチに漢方家庭湯
△水虫にボンボリン液△アスレタン液△强力タムシ△皮膚痛薬カユミン液△キンカン液△胃腸薬各種△小供薬各種△化粧品等

直輸入卸小賣　**みかど商會**
MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

WALDMAN'S FISH CO.
70-78 Roy St.
Montreal, P.Q.　Tel. PL. 4483

生魚類の御用命は是非本店へ
お世話敷き時には電話で御注文あればお屆けします。（配達無料）
モ市ローイ街七〇＝七八
（セントローレンス街より東三軒目の魚店　パイン街より北へ一丁）
ウエルドマン魚店
電話ピーエル　四四八三

辯護士　ノータリパブリック　倉田ルーシン

トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二
電話イーエム六ー〇九五九
自宅アール・オー七三四二七

辯護士　大家一夫

トロント市カレッジ街二ルーム二〇三エー一
電話タブリユ・エー一ー一五六〇五
自宅オーエクス八二二八〇

辯護士　エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三ー四三九一

家屋賣買業

ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州內唯一の日系セールスマンを御下命下さい、便宜を與えます
晩市家屋賣買業會員
エッチ・エー・ロバート會社
日系主任　**ジム・角谷**
Jim Kakutani,
630 Burrard St.,
E. A. Roberts Ltd.

新世界旅館

特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい（クインとチョーチ街角）
NEW WORLD HOTEL,
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 4-2034

小澤健康治療所

△マッサージ△電氣治療△水治療法など一切
電話 Phone WA. 3-7825
A. S. OZAWA
Physio-Therapist
354 Spadina Road
Toronto 10, Ont.

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に
貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい
本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
電話パシフイク七三四一（PA. 7341）
自宅エルデン二五二八（EL. 2528）
井上ローイ自宅デクスター三〇三二テー

日系人の顧客へ！

ますます日系人の顧客が增加いたしますことは感謝のほかありません。今後ともサービスと正直をモットーとして皆様の御利益のために努力申し上げます。絶對安心できるリアールエステート組合員のケン・ワイルズ商會代理人を何卒御利用下さい。

日系主任　柳澤元仁
AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS,
M. YANAGISAWA,
PHONE OFFICE WA. 1-1191 — RES. LE. 4-1427

開業披露　**是非御來樓下さい**

△日系人の各種パーテー、結婚祝宴、婚約披露その他一切の會食に特別サービス致します。△毎日正午から三時までシューマイ、ハーガーを用意しています。電話注文に應じて配達いたします。一度御試食下さい。

西湖茶樓
サイ ウドー チー ハウス
128A DUNDAS ST. W., TORONTO
PHONE EM. 3-7046

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines,
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案內所に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認　岩田旅行案內社
岩田欽一
160 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MArine 4067

公認　岩田旅行案內社支店
亀岡徳衛
113 McCaul St., Toronto, Ont.
Phone EMpire [illegible]

和蘭（おらんだ）はやし（八三）

山手樹一郎

「なんだ、鼠か。へんなところへ出てきたな」

闇平はいささか意外だったが、そうか、女中がいっていた呉服屋の番というのはこの鼠だったのかと、すぐ納得が行く。

「手前こそへんなところへきやがって、よくおれの邪魔をしやがる」

鼠はいつでも退散できるように、ふすまぎわへすわりながら、お万のほうへ物惜しそうな目をじろりと向ける。

「そりゃ少し気の毒な気もするな。お万、お前をしばったのは、この鼠か」

「まむしの忠蔵っていう呉服屋あがりのやつとふたりなんです。あたしの汚ないお頭をねらって、ふたりでお姫様をして、隣の本陣のお姫さまの身についたものを、盗みっこに行ったのです。ああ、あんたお隣の行列の中にいたんじゃないの」

お万は床の上へ起きてすわりながら、急に心配そうな顔をする。

「いや、わしはついさっき藤沢へ着いたばかりで女げんの八兵衛という男から、姐御の話を聞いたんだ」

「なあんだ、あの野郎もうそうだったのか。でも、よかった。鼠も忠蔵も、もしあんたが行列の中にいたら、ずぶりとやっちまお

です。あたし、どんなに心配したかしれやしない」

いざり寄って、これ見よがしに闇平の肩へしなだれかかるお万だ。

「わしは滅多に鼠賊（こそく）などに、ずぶりとやられる間抜けじゃないから大丈夫だ」

「わかるもんですか、あたしはまた、あんたがお姫さまの下っ腹なんかをなでまわしに行って、でれっとしているところへふたりが行きあわせるんじゃないかと思って、いい心配をしちまったわ」

人前もなくやきもちだけは本気で、闇平の体のどこかにほかの女の匂いはしないかと、自分の体をこすりつけて行く。

「ふん、忠蔵に見せてやりてえな。ひとたまりもねえところだ」

鼠に當てこすられて、お万はぎょっとした。気ちがいみたいな忠蔵だから、なるほどどんなところを見せたら、いきなり匕首をぬいて闇平に躍りかかるだろう。

「忠公はどうしたの。お前、もうお姫さまの身についたものを、なにか奪ってきたのかえ」

「おれはそれほど阿呆じゃねえ、用心のいい本陣へ、しかも盗人からいえば背の日、闇取りもわからず目くら滅法にしのびこんだ日にゃ、首がいくつあったって足りるもんか」

鼠はするい目をして、平気でせせら笑う。

「じゃお前、自分から賭を持ち出しておいて、忠公をだましたんだね」

「だまされる野郎が間ぬけなんだな、ここから堀越しに庭へしのびこんで、ずっと家のまわりをひと廻りしてから、おれは台所口からはいろうと見當をつけたが、旦那はどこから仕事にかかるねと持ちかけると、おれははじかに別棟の雨戸をこじあけて見る、それができたら名人藝だとおだててやると、盗人は度胸だ、命をかける氣ならなんでもねえと藤四郎あがりだから野郎、見つかったら、すぐ居直る氣だろう。あいつはどこかの凄い女に白刃の胴巻を抜かれただけあって、やっぱり利口なほうじゃねえな」

結婚御挨拶

顯澤 博 ローイ

佐々木良子 オドリー

右兩名儀豫て婚約中の處七月六日クイン街合同教會で清水牧師司式の下に結婚式舉行、引續き市外ギルド・インにて些か披露の宴を催しました際御多忙中御臨席の榮を賜り過分の御祝品を頂き難有厚く御禮申上ます御此後とも兩人に對し御指導御交誼の程御願い申上ます。

父 顯澤[illegible]治郎
母 同 サダ
父 佐々木剛一
母 同 ミドリ

故母 米田春子（五十六歳）

儀七月中旬發病、晩香坡市立病院にて入院加療中は皆様より色々と御配慮に預りましたが醫藥其効なく七月三十一日午後九時十五分永眠致しました。追而八月三日午後八時晩市佛教會に於て生田開教使並に岡野補教士司式の下に葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず多數御會葬下され且又過分の供花並に御香典、弔辭、弔電等を添うし御懇情誠に有難く故人生前の御交誼と併せ厚く御禮申上ます。

喪主 米田一雄
妻 美香
一美
次男 祐輔
三女 弘子
三男 實
女婿 本川健
（次女）妻 文江
ジョージ 玲子
親族一同
友人一同

◉寄附感謝

一九五七年一月一日以來左記の方々より御寄附を頂きました事を厚く御禮申上げます。

晩香坡佛教會 合掌

△百弗 特別寄附 猪名川次郎
△弐拾弗 故義隆葬儀に 寺西マスエ
△拾弗 中村常太郎
▲拾弗 在日本母死去に 北川錬三
△五拾弗 故母葬儀に 野村信雄
△五弗 故夫長之助死去に 河口春子
△百弗（在日本）故大池久助葬儀に 大池賢
△五十弗 故父三次郎葬儀に 西村市藏
△拾弗 故父葬儀に 磯村文江
△拾五弗 故熙葬儀に 及川毅
△弐拾五弗 故鈴木よし子葬儀に 鈴木マリ子
△百弗 故夫三介葬儀に 川本コト
△五拾弗 故善之助葬儀に 井上朝子
△拾弗 故吉田[illegible]松葬儀に
△弐拾弗 ケロナ市 中野 亡父忌明記念として 大池賢
△拾弗 亡父忌明 柴田秀雄
△拾弗 亡夫忌明 寺西マスエ
△五弗 亡父忌明 磯村文江
△拾弗 亡妻七週忌 中村彦蔵
△七拾弗 故夫龜之助追悼法要 夏原ツワエ
△五弗 亡夫百ヶ日法要 中田千代
△拾五弗 故母十三年キ 堀井良太郎
△拾五弗 亡父七年キ 赤塚悟二
△拾五弗 故母一週キ 西村源吾
△拾弗 亡夫一年キ 伊藤あき
△拾弗 亡父一週キ 淺岡藤一郎
△参弗 故松本善吉七週キ 武林唯助
△五弗 亡父追悼法要に 豊田君江
△拾弗 納骨保管御禮 濱安松
△拾弗 息結婚記念に 久永峰蔵
△弐拾弗 息女光恵結婚 近藤いわ
△拾弗 結婚記念 野村明雄
△拾五弗 結婚記念 濱川吉夫
△弐拾弗 息結婚記念 中村彦蔵
△拾弗 レスブリッジ市 久岡市郎平
△弐拾弗 訪日記念 北川コー三
△訪日記念として レーモンド 杉本木三郎 拾弗
△拾弗 トロント 森助五郎
△拾弗 トロント 近藤末吉
△特別寄附として 拾五弗 戎良太郎
△拾五弗 矢田しげ
△弐拾弗 移動記念 辻辰彌
△壹弗 早芳松
△五弗 濱口弘
△弐拾弗 岩田朋子
△拾弗 初孫出産祝に 小柳豊久
△提燈 二打 狩谷吉五郎

トランスファー
△移轉又は重い品物の運搬など一切のトランスファー業務に應じます。
パークレー・ベター ムービング・サービス
70 Lippincott St., Toronto. Phone EM. 6-6667

花
○○○上品にアレンジす
○○○るのが本店の特長
○○○であります。どん
○○○な御用向きの花も
じんそく丁寧に取扱います
ハイランド花屋 店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS 540 Eglinton Ave. W., Toronto. Phone HU. 9-4654

PENDER FLORIST
Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.
花 結婚やお祝用花輪 葬式用 切花
●鉢物其他
日系女子が勤務御便宜を計ります。
—市内は配達—
晩市メーン街四五一 電タトロ四八五一

ビーシー産 **新のり** 一枚二十仙
日本種物一袋十仙 新入荷いたしました。
キノ魚肉店（木下）
KINO'S MARKET P.O. Box 57, Slocan City, B.C.

晩市日系人へ
△土地家屋の賣買 △保険 △モーゲージ △財産管理 等について御相談に應じます。
ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA, 1007 West King Edward, Vancover, B.C. CE. 4184 MA. 7462

屋根修繕
一切 住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユ及びトタンのやり替え等の御用命に應じます（西島）
アキュレート商會 ルーフイング
電話アルオー二ー四九一一

日本行及び二世呼寄せ
詳細は當旅行部へ御照會下さい。其の他移民關係書類の書手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます
草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU Agent for Land, Sea and Air Travel 1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

二世呼寄せ
桑港で最も古い當ホテルは二世と便利を計り居ります。呼寄せに力こぶをいれ種々の方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。御用命下さる様願います。
日本行專門 安藝ホテル
AKI HOTEL Phone JOrdan 7-1114 1651 Post St., San Francisco, Calif.

日系客を大歓迎!!
△會食△結婚祝宴△婚約披露宴△シャワー
△その他のパーティーの御用に應じます。
香港で修錬してきた腕利きの廣東料理人が日系人の嗜好に合うよう調味します。ぜひ御來園下さい。
チャイナ・ガーデン
126 Elizabeth St., (at Dundas) Toronto. Phone EM. 4-5835

◎ピクニック・スペッシャル
△カンピョウ 四分の一斤 二十八仙
トロント市チエスナツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972 85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager
日本送金は自由
◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい
インピリアル銀行 ダンダス・エリサベス街支店
支配人 エル・ゼー・ウォーカー

松平大使が謝る

「ジャップ」使用の失言について

松平國連大使が「ジャップ」使用はご随意にといつたことで、全米の日系人は大いにフンガイしているが、松平大使のこの失言は東京の有力各紙にも報じられ『日系市民協會は日本の外交官は常日ごろとかく外國人に對して卑屈で、在米邦人や日系市民に對してはごうまん無禮な態度をとつているとの不満を抱いていたが、こんどの松平失言もその典型的な例だ』として重大視している」と書き、またほかの新聞は「『ジャップ』という言葉を使うのに反對しますか」というテレビの質問自体がそもそも間が抜けているが、『むろん』と一言いえばよいものを『どうぞご随意に』と答えた松平さんの答辯は更に一層醜態だ」と述べ、「やむを得ぬ國連大使を代わるがよい」とまでいつている。このように全米および日本にまで大きい反響を呼んだ松平大使は「ジャップ」使い失言だが、先週末日本からニューヨークに歸任の途上、ホノルルと桑港で記者團につかまつた松平大使は「ジャップ使用」について深甚なる謝意を傳え「ベイ・ソーリー」だとし「ヤブから棒にこんな質問をされて『マゴついた』」と述べ、「是正のためになんとかしたい」と答えて謝つたとのことである。なお朝海大使も「ジャップは略語又はスラングの如何にかかわらず使用さるべきでない」と市協抗議に返事を出した。

日本のテレビ 百軒に三臺

日本電氣工業會が調べたところによると、一般家庭に普及したテレビは五十二万臺（百軒に三臺）、洗濯機は百九十万臺（十軒に一台）でこれを地域的にみると、洗濯機は東京、大阪では十軒に二臺、とくに東京では新築の家は二軒に一臺は持つているという普及ぶりである。テレビもこれに劣らず東京、大阪では十軒に一台は持つているという。

レ市に日本櫻を寄附

【レスブリッヂ發】當地日系市民協會ではこのほどレスブリッヂ市に對し日本櫻木二十五本の寄附を申し出たのに對し、市會ではこれを受諾、同市内のガルト・ガーデンス、ヘンダーソン公園、レディ・ホールおよびコートハウスなどに來春植付けるはず。日本櫻苗木は六呎の高さのもので、植付けてから三、四年後には見事な花を咲かせ、レ市の美觀を更に増すことになろうと市協側の寄附申出でが一般から感謝されている。

青木哲雄氏榮轉

【レスブリッヂ發】當市のジュニア・ハイスクール教師青木哲夫氏は九月の新學期からレスブリッヂ・カレッヂエート・インスチチュート（高校）の教師に榮轉、主任として社會研究科および英文學科の指導に當ることになつた。

ト市へ日本地理學者

ねじれる日本列島の資料提出

【東京時事通信】日本の地形が年々ねじれるように變動している——という調査結果がこのほど千葉市にある建設省の地理調査所でまとまつた。これによると日本の地形は敦賀灣—ビワ湖—伊勢灣を結ぶ線を軸として東の方は北々西に、西の方は南々東にねじれるように移動していることが判つた。このためひどいところでは紀伊半島から四國にかけて南々東に二、三メートルねじれ、またそのアオリを食つて高知縣とその附近一帯は地面が絶わず沈下しているという。この變動の正確な原因はまだ完全に判つていないが、今年九月カナダのトロントで開かれる國際觀測年および地球物理學會に、この珍現象のくわしい資料が提出されることになつている。

（ト大學で九月三日から十四日まで開催豫定の右國際會議には日本南極隊長の永田理博および中央氣象臺の和達臺長らが出席するはず）

バス會社も代理 龜岡旅行案内社

龜岡旅行案内社は今回グレー・コーチ・ラインの代理に指定され、同社をはじめグレーハウンド、コロニアル兩線のバス切符の取次ぎもすることになつた。

●トロント佛教婦人會の今月の頼母子講は十八日サンデー午后二時に開かれる。

●ゼンソクの新薬 グリーンウッドの三井政雄氏の所にゼンソクの豫防と治療に効く新薬「スメルモンコーワ糖衣錠」が大阪の製薬所から來たので、ゼンソクで困つている人には試用量だけを分ける由。

Masao MITSUI, Box 452 Greenwood, B.C.

人事消息

■結婚

▲トロントの佐々木周一氏夫妻息女良子・オドリーさんと福澤億治郎氏夫妻息傅ロイ氏は七月六日クインン街合同教會にて清水牧師司式の下に結婚式を擧げギルド・インに於て披露した。

■出生

▲トロントの木本ジャック龜雄氏夫人は七月二日セント・マイコル病院で男子を出産、ローナルド健次と命名した。

■死亡

▲米田春子氏（五六）は七月三十一日晩市病院において死去、八月三日晩市佛教會において生田開教使と岡野補教士司式にて葬儀を執行した。

■案内

▲ダンダス・ユニオン店ではモチ米その他のスペシアル・セールスをしている。

▲晩市のみかど商會にはビタミン・ホルモン補給剤各種が着荷して賣出している。

移轉 私達一家は今回次へ移りました。

1410 WILSON AVE.
Beverly Hill P.O.
DOWNSVIEW, ONT.
PHONE CH. 4-7935

岩間源丘

移轉 私達は今回左記へ移りました。

146 LAMB AVE.
TORONTO, ONT.
PHONE HO. 1-8010

青木喜六

移轉 私達は今回左記へ移りました。

26 SAGE AVE. TORONTO 10

渡邊ジョージ

移轉 私達は今回左記に移りました。

24 WINDSOR ROAD,
P.O. BOX 71,
WESTON, ONT.

枝村勘一郎

貸 フロント室、シンク付、ケッチン、ストーブ。電話エルイー二—三五五二

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さつて次のかたから御寄附を戴きましたことを深謝申上げます。

ニユーカナデアン

▲トロントの中島茂雄氏夫妻 息出産記念

▲トロントの信夫貞氏

▲クラークソンの織田美好氏 故父記念

▲モントリオルの西村太郎氏

▲トロントの木本タマ夫人 孫出産記念

バス切符の取扱

今回グレーコーチ會社の代理に指定されましたので同會社を始めグレーホンド、コロニアル兩會社線のバス切符を取次ぐ事が出來るようになりました。

△カナダ及米國各地行きの定期バス
△各地行觀光旅行
△各地の觀光バス
△チャター・バスの取扱

等、一切の代理をつとめることになりましたから何卒御用命下さい。

◎旅行される場合は各線の定期又は觀光旅行の切符、旅行小切手の發給、ホテルの豫約、出國の諸手續等一切一つ處で用意の出來る私達へ御任せ下さい。

◎月々各地行きの格安な觀光旅行があります。御申越次第に案内書を送ります。

龜岡旅行案内社

K. IWATA TRAVEL SERVICE—Phone EM. 8-9934
113 McCaul St., Toronto 2-B, Ont.

▽スペシャル△

◎モチ米 一斤 二十七仙
◎ミリン漬（大） 一キャン 六十五仙
◎ベントーの友 一キャン 十三仙

新着品

◎アミ佃煮 半斤 五十仙
◎粕入りナラ漬 一斤 一弗二十五仙

ダンダス・ユニオン店

電話 イーエム四—七六九二 イーエム六—三六六三

DUNDAS-UNION STORE, (EM. 4-7692)
173 Dundas Street West, Toronto.

Y. UCHIDA & CO.

615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣 代理店

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

ひ川丸 横濱出帆	晩市出帆
八月廿八日	九月十八日
十一月二日	十一月廿三日
十二月廿二日	一月十四日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險（火災、自動車、海上、疾病）

内田商會

内田類三郎

晩市西ペンダー街六一五
電話 タトロー一二七四七

パーテーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーテーに。●座席二百四十
◇百人以下のパーテーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョクが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）

金龍酒家

トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八—二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

△夏の味覺▽

サラダと酢の物に

△日本カニ罐詰	一罐	八十五仙
△同	同	五十七仙
△貝柱罐詰	同	五十五仙
△ホッキ貝罐詰	同	四十五仙
△アワビ罐詰（米國産）	一罐	八十五仙
△日本ミカン	二罐	三十五仙
△ワカメ	一包	五十仙
△干レンコン	同	四十五仙

◉新着品

日本ソーメン（二斤入） 七十五仙
日本冷ムギ（二斤入） 七十五仙

——送金は古屋から——

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA...

移民相と會って

△既報の通り、七月末から歐洲系移民は極度に制限するとオタワ市民移民省がこのほど發表したことが、在加の歐洲系人に「人種的差別だ」と誤解されており、非難の聲があがつているのにおどろいたフルトン移民相はダグラス・マン州議員（オ州）のアッセンでトロント市內二十八の外國語新聞發行者および編集者ほか有力團體代表ら五十餘名を先週金曜夜ローヤル・ヨーク・ホテルに招き「移民制限」に關する誤解一掃の會議を行つた。

△說明され、また質問に答えた事柄の中心は歐洲移民の冬季間の「スロー・ダウン」であつたが、この會合の實際的な目的はカナダ國中に讀者層を持つトロントで發行している各外國語新聞關係者に移民相が直接會つて顏なじみとなり、まだ不案內の移民相の仕事をスムーズに運ぶために、各國移民の苦情や狀態をいちばんよく知つているこれら報道關係者の進言又は提案をうけたいということにあつたのである。

△フルトン移民相は四十二歲の若さだが、なかなかのやり手で、しかも辯護士なのだから「私の答辯を公表してもよいかと最初に念をおして質問してほしい」といい、その點はよく調べて……といつた調子で微妙な質問には確答をさける態度を見ると、大臣稼業も樂でない。野黨スポークスマン時代のようにつけつけいい放題というわけには參らない。

△本紙の梅月、森兩氏が紹介されたさい、しばらく立ち止まつて「私の知つている──誰だつたか名前をいま思い出さないが──」と左手をヒタイにあてて思い出そうとするので「トム・ショウヤマ？」というと「そうそう、彼はなにをしているか」となつかしげに聞いたりして社交的なところを見せた。

△東洋系人の移民問題については「政策」に直接つながるものだし、移民相はむしろ交歡を最大目的としてこれらと會合しに來たので、もち出すことをさし控えていたが、同列したト市セントポール選出のミチナー議員（進保）がアイサツで「東洋移民のことについても移民大臣のよき取り計いを願いたい、私も及ばずながら彼等（東洋系人）のために働きたいと思つている」と當選の返禮的ゼスチュアで語つたが、フルトン大臣は靜かにうなづいて傾聽していた。

お嬢さん放浪記

〔三〕 犬養道子

ウエイマン女史に會つ

ところが、ある晩、友達の部屋に遊びに行つて、一しよにラジオ・ニュースを聞いていると、その終りにアナウンサーがこんなことを言つた。

「今週の新刊をご紹介いたします。當ボストン市ボストン・グローブ新聞社の記者として有名な、グロシイ・ウエイマン女史の自叙傳が發賣になりました。女史は一九二十年、日本を訪問した事から書き始めて……」

この言葉が私にはピンと來た。

「このウエイマン女史に會うことだ。それも今すぐ會うことだ。」

私は[illegible]していた友達をそのままにして、部屋をとび出すと、電話室にとびこんで電話帳をくつた。

その翌日、ボストン美術館のボッティチェリの繪の前で、私はウエイマン女史に會つた。

美しい眼をした、風格のある老婦人だつた。繪を見ながら、話をしてゆくうちに、私は女史のあたたかい人間味に心を打たれて、自分の利益のために、彼女を呼び出したことが、ひどく淺間しく感じられた。

だが、苦勞人のウエイマン夫人は、私がいい出す前に、私の小遣のことを考えてくれていた。私が講演のことを持ち出すと、夫人はすぐ贊成して、ある研究所へ紹介狀を書いてくれた。その上、ハーバード大學の圖書館長、マクニフ夫妻にも私をひきあわせて、その夫妻の意見も聞き、いろいろと相談にのつてくれた。

こんな縁で、私は月に一二回づつ、マサチューセッツ州ばかりでなく、ニューヨークやフィラデルフィアからも講演に招いてもらえるようになつた。

講演料は大てい四十ドルから五十ドルで、遠出の場合は、その土地の評論家や學者の家にとめてもらい、その縁でさらに方々に友人も出來たのは幸いだつた。

忘れられないのは、ボストン・カレッジ後援の東洋文化研究會で、いま思えば冷汗ものの『日本切支丹史』を話したときのことである。

ケネディ上院議員や名前は忘れたが「ボストン・ヘラルド紙」にいつも書評を書く評論家なども交つて、五百ほどの聽講者が來てくれた。その時は謝禮として百二十五ドルと、その他に私のかねて欲しいと思つて買えなかつた本が三十冊、プレゼントとしてついてきた。これは私の講演料のレコードである。

こうなつてくると、とんとん拍子で、六月の學年試驗がはじまる前には、もう秋の講演會のプログラムが五つばかりきまる身分になつた。

だが、世の中にはよい事ばかりないというのか、私の肉体はいつの間にか、病氣の巢になつていた。春ころから出はじめたセキが七月になるとだんだんひどくなり、身体じゆうが痛んでとうとう夏休みのために、ニューヨーク州ハドソン上流の知人の家へ滯在している間に倒れてしまつた。

近事片々

露木海藏

△廣島に最初の原爆を投下されてから十二回目の記念日を迎えた。この日、例年の如く嚴肅な記念行事が行われた。日本國民がノー・モア・ヒロシマを肝に銘じ原爆反對の運動に率先して世界に呼びかけていることは御承知の通り。

△今年の記念日は同時に原水爆禁止運動を強化するために外國からの代表も集めた。恐らく今后この運動はその强さを加えていくに相違ない。やがて人類は原爆によつて自ら亡ぶのであるともいわれるほど、人体に及ぼす被害は甚大とされている。

△日本が唯一の体驗者として反對の聲をあげた時、それはあまりにも低く小さかつたが、今頃の原爆禁止は「世界の聲」になりつつある。この反對運動を日本では政府も民間も眞劍に考えている。だが、それはまだ持てる國々の興意、贊成を得るまでの道は遠い。もつとも最近のアメリカ情報によると、ネバダ實驗に伴う憂うべき結果が論議されてはいるが──。

△核爆發による兵器の進步がわれわれの平和なり、社會の進展にどれほどの價値があるかを論じる資格は私にはない。しかし偉大なる科學の進步がわれわれの福祉と、平和產業に貢獻することを世人は等しく祈つている。

昔ながらのキリシタン

日本南部に現存

【東京發】名古屋市の南山キャソリック大學の瀧田教授は過去二十五年間に亘り、日本に渡來當時そのままの「キリシタン」殘存者を調査した結果をまとめて「昭和時代の隱れたるクリスチャン」という本を書いた。それによると、今から四百八年前の一五四九年（天文十八年）に聖フランシスコ・ザベリヨが鹿兒島渡來によつて始めた基督敎（舊敎）布敎時代そのままの風習と信仰（髮はいまも昔風にチョン曲げに結い、彼等の間では聖骨が奇跡を現わす）を存續する「キリシタン」が、九州の西南沿岸から諸島にかけてある五十の村落に現存している。四百年前に渡來した基督敎が約半世紀の間に非常に盛んになつたのを豊臣秀吉が彈壓して多くの殉敎者を出し、その後を全く絕つに至つたと見られていたのが、隱れて存續していたというわけである。

リーダース・ダイゼスト
日本語版 一年三ドル

親達は日本語版を讀み子供らは英語版を讀んで、家庭における話題とするのに最もよい、興味と新智識あふれる良雜誌

日本語版は日本の支社から購讀者に直送して來ます。御注文後、最初の雜誌が屆くまでに約二ヵ月かかりますが、其後は每月定期に發送して來ます。

リーダース・ダイゼスト代理 梅月高市
T. UMEZUKI
36 MADELAINE AVE.
Toronto 13, Ont.

英文リーダース・ダイゼストの夏期特別割引 購讀申込を御利用下さい
──九月三十日まで──
▲一弗で 八ヵ月分
▲二弗で 十六ヵ月分
▲六弗で 三ヵ年分

必らず効く妙溫器を
＝是非ともお備え下さい＝
ラジウム包含妙溫器を御使用になればきつと二週間に大ていの病氣なら全治いたします
●定價 熱元百本付共 十二弗五十仙
●熱元だけは百本入 三弗五十仙
カナダ一手特約人 花月榮吉
8 Mountview Ave., Toronto. Phone: MU. 6083
發賣所パシフィク・ウレーヂング商會
1558 Eglinton Ave. W Toronto Phone OR. 7373
ビーシー代理店 北川 三
1381 S. W. Marine Drive, Vancouver, B.C.

MARUTEN BEST
天
白味噌 醬油 清酢 釀造元
特約
○鈴木味の素
○改良糀子「國寶米」
○トクホンプラスター
日本食料雜貨一切直輸入
晩市ヘスチングス街一一三九
天野商會
T. AMANO CO. LTD.,
1139 East Hastings St., Vancouver 6, B.C.
Manufacturers of Soya Sauce, Miso, Vinegar
Oriental Food Importers and Exporters
PHONE TAtlow 9733

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont
Phone EM. 6-5305

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年三弗五十仙 一年六弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

東京で原水爆反對會議

廿二國代表參集

米國だけでも實驗中止せよ

【東京發】第三回原水爆反對世界會議が十二日より東京で開催され、日本代表五千人、世界二十二ヵ國の代表九十六名が參集、他に四千名の一般來聽者がくわわつて會議々長安井カオル氏の「人類の將來にかかわる重大事だ、原水爆反對運動は擴大されている反面、原爆戰爭の準備がおこなわれている」との警告を聞き、「東西兩陣のいずれが勝つたにしても、人類の將來を決定するものである」と述べた米國イリノイ州から參加したユニタリアン宗教師キーマー・エー・ジャック氏は「米國が廣島と長崎に投爆したことは本當に恥しい」とくり返して米國の非を鳴らし、米國内には私と同じ氣持の人々が澤山いてソ連と英國が今后も原水爆テストを継續してしようが米國だけは中止すべきだという希望を持つているとテスト禁止を叫んだ。原水爆反對會議が廣島と長崎で第一、第二と開かれたさい、赤旗がステージを飾るなかに交つていたが、東京での第三會議には認められなかつた。この會議にはソ連のブルガニン首相、ローマ法王、フランス物理學者キュリー博士、湯川博士らからメッセージが送られ朗讀された。登壇して熱辯した各國代表はインド、ソ連、中共、オーストラリア、英國および日本からであつた。

世界

郵便連合

オタワで會議

既報。第十四回世界郵便連合大會が今十四日からオタワの議事堂内の議場で行われることになつており、日本からも多數の代表者が參加、その應待に大使館ではる多忙をきわめているとのことである。世界郵便連合は本部をスイスのベルンにおき、一八七四年以來各國メンバーと五年毎に會合、情報、行政事項の交換を行つてきたもので、今年はじめてオタワで會合することになつたが、その記念スタンプが四日に發行される。

餘り急がれたので考えるヒマなかつた

松平大使が記者團に答う

「ジャップ」失言の松平大使がホノルルのホテルで記者團との間に行つた質問應答は次の通り

▲記者 ジャップという言葉の持つ意味をあなたは知つていましたか?

▲大使 わかつていた。放送の時はあまりに急がせられたので、説明するタイムがなかつた。

▲記者 大使はジラード・ケースの時も失言されましたか?

▲大使 あの時も放送で、タイムをくれなかつたので……。

▲記者 大使は放送とか、記者會見の時、準備をして行かないのですか?

▲大使 國連内の日本事務局には五人しかおらないので、私も雜用に追い廻されつい準備を怠つた……(申譯ないといつた表情で下にうつむく)

▲記者 ジャップという言葉は日本の人々と在米の人々では大變その受取り方が違うのを氣づいておられなかつたようですが?

▲大使 日本の人々はジャパニーズを短く發言するとジャップと思つている人が多いので、そう侮辱的だと思つていないようだ……。

▲記者 しかし在米日系人はこの一言のため第二次大戰で尊い血を流したのですが……。

▲大使 全くその通りです心より申譯ないと思つている……。

最悪事故

七九名が死亡

カナダのチャーター機が墜落

英本國の觀光を終え、樂しい思い出を胸いつぱいにふくらませてカナダに歸るチャーター機にのり込んだトロントおよびハミルトン地方の英國系歸還兵とその家族ら七十三名は同機乗組員六名と共に去る日曜クベック市付近で墜落死した。カナダ航空史上最悪事故である。チャーター機はマリタイム・セントラル・エアウェイズというカナダ民間會社のデイシー[illegible]型のもので、日曜夕方マルトン空港着の豫定だつたが、その四時間前、クベック市外十五マイルの沼澤地の上空で雷雨に遭遇、低空飛行していたがすさまじい音をたてて急に墜落し、機体も乗客の身体もバラバラに四散、現地にかけつけた附近住民の一人は「見なければよかつた。全く慘めだ」といつているほどに目も當てられない慘状だといわれている。墜落原因は不明だが、オタワ運輸省および右航空會社で目下取調中。乗客中には赤ん坊が三名いた。

救援隊危し

中部日本水害增す

【東京時事通信】愛知、岐阜兩縣下の豪雨被害 — 兩縣下の死者二十三、負傷者十八、行方不明三十一、浸水家屋四万二千戶。なお愛知縣瀬戶市では山崩れと地すべりのため三十數名が生埋めとなり、うち十九人の死亡が現任確認されている。【東京發】十一日發ロイター電によると愛知、岐阜兩縣下の水害救援者一万名の生命が地すべりのため危ぶまれている。死者二百名を出すものと心配されているこの地方では三十ヵ所で地すべりを起し、岐阜縣下では數千人が高地に避難した。

米國青年の中共訪問もめる

【モスクワ發】目下當地で開催中のソ連主催「世界青年祭り」に米國から參加した米青年百五十名のうち四十九名が中共の招待に應じ、青年祭りが終りしだい、ソ連から中共を訪問する決心をしているとのことである(これについて米國務省では、彼等は旅券規則に反して中共を訪問することはムホンを犯かすものであり、米人の中共訪問はダメだということを十分承知している筈だと警告を發している)

フランク値下げ

【パリ發】フランスの經濟危機を切り抜ける一方法としてフランスは去る土曜日から佛貨フランクの値下げを行つた。公定爲替レートは一弗につき三五〇フランクで不變だが、商取引上において一フランクにつき二〇パーセント値下げしたことは訪問客は米一弗につき四二〇フランクをうけることになる。二割のプレミアム付きとなるわけ。

米英佛に

經濟観測者を

藤山構想—公使級人物常駐へ

【東京時事通信】藤山外相は國際經濟情勢を的確につかんで、これを日本國内に傳えるため、米、英、佛三國に公使級の人物を常駐させることを考慮しており、人選を進めている。これは現在の外貨不足など日本の經濟が當面している危機を打開し、適當な輸出増進を實施するためには國際經濟の大きな流れを理解する必要があるとの見地から考慮されているものである。問題は適當な人材が見付かるかどうかで、外相としては民間人も活用したいようだが人選で行き詰れば商務官と同様早急な實現は困難とみられる。

卅二國が好意

安保理の選擧

【東京時事通信】藤山外相は先週の閣議で、國連の安保理事國選出問題、アスワンダム援助問題などについて次のように報告した。

一、日本の非常任理事國選出の見通しはある程度明るいが、むろん安心は出來ないが、いまのところ日本の支持をはつきり確約しているのは十四ヵ國、好意的なところが十九ヵ國であるのに對し、ソ連ケン十ヵ國は、はつきり支持しない態度を示している。したがつて三分の二の票數をとるためには、なお相當の準備を必要とする。

一、エジプト駐在大使からの報告によると、エジプトはアスワンダムの建設に關して日本の技術援助を望んでいるので、外務省でも目下この問題を愼重に檢討している。

來週オタワで

自由黨議員大會

【オタワ發】野黨々主サン・ローラン氏は來週避暑先のケベック州セント・パトリックからオタワにもどり、來るべき新議會にのぞむ自由黨の態度について自由黨議員大會を開くことになろうとみられる。サン・ローラン黨主の引退說が傳えられているが、同氏は自由黨主として新議會にのぞむ決心を變えていないということである。

はなし

△オカナガン湖中に棲むオゴポゴについては百聞は一見に如かずで、一見した目撃人があつたが、一見だけでは觀光宣傳にならない、どうしても寫眞にこの怪物をおさめないではいけない、というのでカナダ觀光協會のジョン・フィシャー氏が「オゴポゴ正眞正銘の寫眞に賞金五千弗也」とケローナのラッド市長にこのほどあづけたという。△ビーシー州全体の今年の夏の天候は最惡レコードで、連日のような雨降りと寒さがつづきおかげで山火事や溺死者は少いが、あつい太陽をみない夏では、と海水浴民もウラメシそうに空をあおいでいるという。

新手なスト破り

【東京發】日本フェルト會社從業員は夏季ボーナスについてストライキをこのほど決行、會社のトラックが註文運びをすることをピケットを張つて防止したので、會社側ではヘリコプターをやとい、得意先に製品を配達したということである。

東京都の總人口

【東京時事通信】東京都統計局では七月一日現在の東京都人口は八百四十九万七千六百七十一人で、現在ではすでに八百五十万人を突破していると發表した。

SPORTS

Sue Nagano Tops Ladies In Junior Bussei Tennis

Sue Nagano emerged as the [illegible] junior ladies, winning [illegible] Kay Takasaki and Agnes [illegible] top the consolation [illegible] at Earlscourt.

[illegible]saki-Ken Miyasaki, [illegible] mixed doubles team, [illegible] Sue Nagano-Kiyo Fuji[illegible] outsteadying them with [illegible] shots to win the "B" [illegible] by a 6-4, 6-1 score.

[illegible] club also welcomed [illegible] members—Phillipp [illegible] Sackmann, and junior [illegible] Kuops, Mary Mura[illegible] Matoba. Eri is the [illegible] the famous Asahi [illegible] of Vancouver [illegible] "Neechi" Matoba, and [illegible] to be another Mary [illegible] about five years, with [illegible] tournament experience.

—F.F.

Van Nisei wind up with 21 losses

VANCOUVER.—On Aug. 5, the Vancouver Nisei finished up their current campaign on a nine-game losing streak, being humbled by Firemen 8-3.

Previous to this game, the Nisei lost 8-6 to Longshoremen on July 22, 10-2 to Boilermakers on the 24th, and 7-3 to Western Bridge on the 26th.

The Nisei wound up in the cellar with a record of six wins, 21 defeats and two ties for their worst season since joining the IUBL. Of the 21 setbacks, seven games have been by one run and six others by two. Their inability to win the close ones have denied them a playoff berth—which, incidentally, is the first time the popular Nisei have been out of the playoffs in six seasons.

As predicted earlier in the season, the talent-laden CYO crew and the powerful Boilermaker nine finished one, two, followed by Longshoremen and Firemen, a surprise this year. Possibly, the coaching of Ed Henry made the big difference.

They are now battling it out for the playoff championship with CYO as heavy favorites to take it all.

Nisei	000 210 0	3	5	1
Firemen	100 034 0	8	11	5

Franks and Okano; Cousins and Laplin

From the Hot-Corner: The only bright spot on an otherwise disastrous campaign were the two victories out of three over the Alberta Nisei in Lethbridge over the Dominion Day weekend. . . . This season the pitching has been more than adequate and the defence, although performing brilliantly at times, was very loose and erratic. . . . The hitting has been woefully weak. . . . Centrefielder **Elmer Mori** and pitcher **Ron Montgomery** were named to the IUBL All-Stars while catcher **George Oikawa** and utility **Seichi Tahara** were chosen as subs from the Nisei ball club. . . . As we hang up our spikes for another season, we wish to thank all the loyal fans for their whole-hearted support. And also many, many thanks to Genny Ohashi for pinch-hitting while on his vacation in July. We are looking forward to a hopeful 1958.

—S.T.

Accurettes Enter Ont. Jr. A Softball Playdowns

In the playdowns of the Ontario Junior A Championships, Accurettes took on Hamilton Autobody last night in Toronto for the best-of-three first round. This Friday, they will play in Hamilton's Woodlands Park on Barton St., starting from 8:30. The location of a third game is not yet decided should one be necessary.

There are only seven Junior A teams competing in Southern Ontario this year—five of them represent Toronto. Accurettes, Cecil Morris and Clapps of the East Toronto Ladies League, Avons of the York Township League, and Oconnor Bowl are entered from Toronto, with a team each from Hamilton and Trenton making up the seven.

Accurettes should have a fairly good chance this year with only six teams to beat. Following a recent 12-win streak, the Niseiettes lost 8-7 to Cecil Morris, not quite making it despite scoring five runs in the last frame. Clapps went under to Accurettes 16-0, followed by the Industrials 17-2 (the team which defeated Accurettes earlier in the season), and last Saturday, Clapps came back to beat Accurettes 5-4.

THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONTARIO

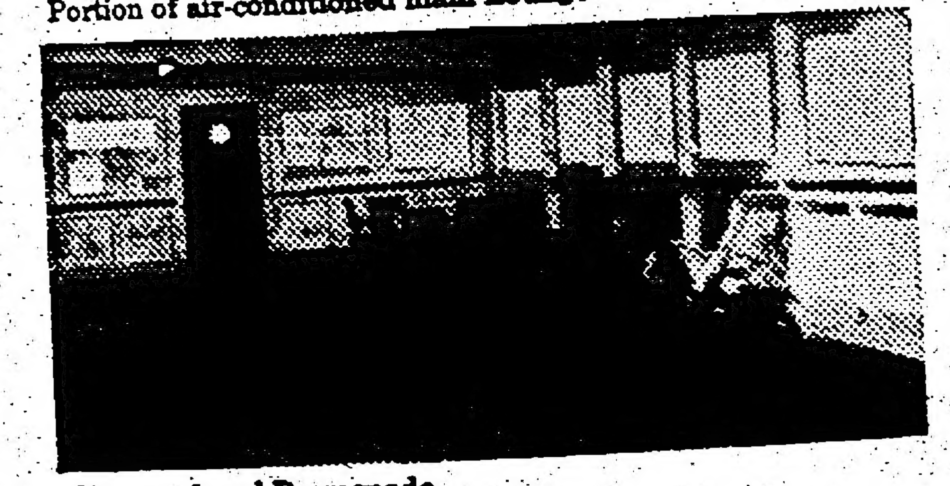
Please find enclosed $ ______ for which
☐ Renew my subscription
☐ Enter my new subscription for ______ year/months
$6.00 per year; $3.50 for six months

NAME ______
ADDRESS ______
CITY ______ ZONE ______ PROV ______

New Air Conditioning
New Improvements
New Pleasure

Portion of air-conditioned main Lounge

Air-conditioned "Family" Style Room


Glass enclosed Promenade

Air-Conditioned Dining Room

When you travel to Japan in friendly

ECONOMY TOURIST CLASS
aboard a PRESIDENT LINER

S. S. President Cleveland • S. S. President Wilson

Sailings every 3 weeks from San Francisco or Los Angeles to **YOKOHAMA** via Honolulu

All Economy Tourist Class accommodations (former Third Class area) are now completely air-conditioned, all berths are curtained for your privacy; and other improvements have been made to make your voyage to Japan an even more delightful experience than ever before!

In new comfort you will enjoy fine meals, games, sports and sunning on the newly enlarged sun deck with deck chairs. There will be movies, dancing to the ship's orchestra and parties . . . and, of course, there is the new combination Veranda Lounge and Bar.

Comfortable air-conditioned "Family" style rooms or dormitories are available, and a stewardess will assist with the children. Barber, beauty salon and ship's store for your personal and shopping needs . . . Take 250 lbs. of baggage free!

Economy Tourist Class Fares, from San Francisco or Los Angeles to Yokohama:
From $315 One Way
From $630 Round Trip
(Fares subject to applicable government taxes)

First Class fares quoted on application

See your authorized A.P.L. Travel Agent soon, or contact the A.P.L. Office nearest you for assistance and information about travel documents.

APL
AMERICAN PRESIDENT LINES
29 BROADWAY
NEW YORK 6, N.Y.

Make Big Money And See The Country!

LEARN CHICK SEXING

- REAL SHORTAGE OF EXPERT SEXORS
- EARN UP TO $800 A WEEK
- SERVING HATCHERIES IN 42 STATES
- G. I. BILL FOR VETERANS

WRITE TODAY FOR FREE CATALOG

20th Anniversary

HOME OFFICE: 214 Line Street LANSDALE, PENNA.

American "REG. U.S. PAT. OFF."

CHICK SEXING SCHOOL

SHEPER, NAKASHIMA & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
WALTER I. SHEPER, C.A. KIMIAKI NAKASHIMA, C.A.
WALTER FISCHER, C.A. J. DOUGLAS LEHBERG, C.A.
5590 VICTORIA AVE., MONTREAL 26, QUE. RE. 1-1196

SPECIALIZING IN CHINESE FOOD
We cater to wedding parties, private dinners and banquets Also take-out service.
SAI WOO TEAHOUSE
EM. 3-7646 123A Dundas St. West Toronto

ACCURATE ROOFING CO. LTD.
Flat Roofing ● Shingling ● Eavestroughs ● Sheet Metal Work
BONDED ROOFER
Phone RO. 2-4911 T. Nishijima
TORONTO

Bill Takeda
General Insurance
1620 BANK OF NOVA SCOTIA BLDG.,
TORONTO, ONTARIO
Telephone: Office EM. 3-1349 — Res. AM. 1-2746

Buy Your House Through
The Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers Purchase Their Homes Through
M. YANAGISAWA
representing
KEN WILES LIMITED REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W.
TORONTO, Ont.
WA. 1-1191
or LE. 4-1667 (Res.)

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

T. UMEZUKI, Publisher; MARJORIE UMEZUKI, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager

Subscription Rates: $[illegible] per 6 months; $6 per year (Ad rates on request)

Office Hours: 8:30-5:30 Monday-Friday; 9-1 p.m. Saturday

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

WANGENHEIM

(Continued from Page One)

activities. However, many of their neighbors, while approving of the Nisei as quiet considerate neighbors, confess themselves sometimes baffled by a seemingly self-protective barrier.

Many Nisei still have great difficulty in self-identification. Their orientation is mostly towards the Canadian middle-class, they have fought long battles for the right to be considered first-class Canadian citizens, they are annoyed at anyone who judges them in terms of facial characteristics.

Nevertheless, such incidents as the following can occur: a Nisei professional woman, asking an Occidental friend to a bridal shower for a mutual friend, apologized to the invitee because she would be "the only Canadian present".

Nisei, as well as Issei, have still not eradicated the memories of the discriminatory treatment inflicted on them before and during the war. Many Nisei are hypersensitive on the subject of prejudice and are quick to assume discrimination even where none is intended.

At the same time, however, many of them have assimilated the other prejudices of the larger community and have often complained about "D.P.'s" in phrases which repeat almost verbatim the accusations made pre-war against the Japanese on the Pacific Coast.

The insecurity experienced in inter-group relations leads many to use their social relations with other Japanese as a means to relieve strain. The uninhibited behavior often to be found in Nisei social activities contrasts sharply with the restrained politeness of the same individuals in other situations.

BIGGER AND BETTER CARS, BUT NOT CONSPICUOUS. . .

Majority of the Nisei attempt to compensate for their insecurity by strict conformity to the middle-class patterns of consumption. The aim is to be able to afford bigger and more expensive American cars, but in quiet colors so as not to be conspicuous. There are only a few Nisei who have sufficiently solved their conflicts as to be able to "afford" the independent choice of a small English or European car. Their clothes are good and in excellent taste, but very conservative.

The sight of a Nisei girl in velvet slacks and an off-the-shoulder blouse crossing a main mid-town street was so extraordinary as to raise numerous questions about her environmental influences, for even those Nisei and Sansei who are making a name for themselves in the artistic fields cannot be characterized as 'bohemians'.

In general, the purchase of a house is considered more important than the car, as it gives the more basic security. As one Nisei said, "Those who buy a car before they buy a house are the most assimilated".

The present situation of the Nisei is such that there are no truly urgent factors forcing them to a solution of their conflicts. The successful settlement of their political problems and the more receptive attitude of the present environment has enabled a great proportion of them to achieve satisfaction in their occupations and in the greater material comforts of a higher standard of living.

Geographic decentralization and the lack of any vital common problem which would necessitate the ethnic interdependence of all age groups has permitted these Nisei to avoid the problems they had always encountered in social interaction with the Iseei.

Indeed the virtual disappearance of outside force has released both Issei and Nisei from the need to find any common solution of their cultural differences. This has without doubt led to a decrease in tension between the generations as they can afford a more tolerant attitude to each other's views.

OLDER NISEI WITHDRAW FROM ETHNIC GROUP. . .

As we shall see in Chapter VI, the older married Nisei have withdrawn from practically all participation in formal ethnic organizations, but have not compensated for this by their participation in other groups. (Figures on Home and School and church participation are not available but information received would lead to the assumption that it is not too active.)

This raises the question of what use these people, raised in an atmosphere of very active group participation, are making of their leisure time. For some, the answer is that they simply have none. All their energy has been sublimated into the pursuance of their careers.

Most of the unmarried female professional workers fall into this pattern also. Many devote much time to travel, being still possessed by the "Wanderlust" which they claim first entered into them during the hectic travels of the evacuation period.

Many seem content to devote much of their time to their homes and families, in a pattern which is becoming more and more common in general suburban living. The television set has also played a great part in filling any gap that might possibly exist.

Television has in recent years done much to isolate the North American urban family by reducing the desire for and the frequency of social interaction. While it is probably considered by most Nisei now as a normal part of their everyday life, it can also be said that it has been one factor allowing them to rest in the partial security of the achievements of the past ten years without having to face up to the problems still to be solved if they themselves wish to partake of the end goal of complete assimilation which they themselves had so often discussed as desirable.

(Chapter III to be concluded)

DATES & DOINGS

Club Phoenix

The new dance instruction classes, Club Phoenix will start off with an opening party on Sept. 1, 8 p.m. at Club Harmony Hall, 396 College St. at Bathurst.

Beginners as well as advanced dancers will be able to learn in separate classes, everything from waltz to paso doble. This includes calypso, rumba, samba, blues, tango and quick step. For further information and enrollment, contact Club Phoenix, 99 Brunswick Ave., Toronto, or phone WA. 2-5468 (not 5488 as advertised previously.)

* * *

Students' UN Seminar

The 5th annual high school seminar on United Nations will be held at UBC from Aug. 25-30, with the theme, "Canada, an Emerging Power".

The fee of $30 covers accommodation and meals at the University, the seminar course and all events of the conference, educational and social, including dinner in Chinatown, a swimming party, a square dance and a banquet. As usual the students will visit Stanley Park, Capilano Canyon, and Grouse Mountain by chair lift. Kits of material for study and reference will be provided for all students. Local students sleeping at home are charged $15.

Boys and girls from grades XI and XII may attend, and may be sponsored by their own families or by community organizations. For further information, registration forms, etc., please apply to the Vancouver Office of the UN Association, 1300 Robson Street, Vancouver 5, or telephone PA. 8559.

CALENDAR

AUGUST

17—Toronto. Rec Socratic Cayuga Excursion to Niagara-on-the-Lake, 2:45 p.m. to 12 midnite.

23-25—Toronto. Young Adults Fellowship weekend at South Camp, Lake Scugog

24—Montreal. Nisei Fellowship Group Splash and Dance.

CLASSIFIED

Male Help Wanted

GARDEN help wanted. Phone Mr. Kinoshita, LE. 5-4877 (Toronto).

OFFICE clerk for contracting office; bookkeeping experience preferred. For interview, apply 1 Connie St., Toronto 15. Phone CH. 1-2821.

PRESSER experienced for dry cleaners. Apply 2318 Bloor Street West, RO. 6-1007 (Toronto).

Female Help Wanted

COUNTER girl for dry cleaners. Steady work. Apply 2318 Bloor St. West, Toronto. Phone RO. 6-1007.

COUNTER girl, full time. Call Harvey Moritsugu, HU. 1-4088 after 6 p.m., Bestway Cleaners Ltd., 2273 Yonge at Eglinton, Toronto.

EXPERIENCED operators for better dresses. Apply Debster Frocks, 119 Spadina Ave., Toronto.

Domestic Help Wanted

GIRL for general housework for business couple with two school-age children. Private room with radio. Apply 922 Avenue Rd., Toronto. Phone HU. 8-0723 or LE. 2-8221.

Rooms to Let

LARGE front room and kitchen with sink and stove. Phone LE. 2-3552 (Toronto).

THREE unfurnished bedrooms and kitchen. Phone EM. 8-5443 (Toronto).

THREE unfurnished rooms, Broadview and Mortimer district. Phone HO. 3-1346 (Toronto).

TWO large furnished rooms, kitchen with sink and refrigerator. Apply 10 Glenlake Ave., Toronto. Phone Mrs. Shintani, RO. 9-1702 (Toronto).

Attendants Required

MALE and FEMALE at the CNE Japanese Booth. Please call EM. 6-7140 or LE. 4-6725 after 7.

Japan Trade Centre
Japan Tourist Association

MOVING TO B.C.?

For Homes, Business or Acreage, Consult
JIM KAKUTANI
REAL ESTATE — INSURANCE
H.A. Roberts Ltd.
Established over 35 Years
MArine 6421, Day or Night
530 Burrard St., VANCOUVER, B.C.

Vancouver-ites!

IN NEGOTIATING REAL ESTATE, INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT, MORTGAGES,
Consult
Azu G. Oikawa
Boultbee Sweet & Co. Ltd.
1000 W. King Edward, VANCOUVER
CE. 4184 ● MA. 7452

Saturday, August 17, 1957

Rec Socratic Cayuga Excursion
To Niagara-on-the-Lake

● **Time of Departure:** 2:45 p.m. from Pier 9 at the foot of Bay Street; boat leaves for Toronto at 12 midnite. . .
● **Cost:** $2 per person ($3.90 if unreserved) . . . **Reservations are still available.** For reserved tickets, phone
Fumio Nakagawa OX. 4-2078 **Fumi Takata RO. 6-3932**
Mae Hamade AM. 7-7738 **Minnie or Ace WA. 1-9372**

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應す
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

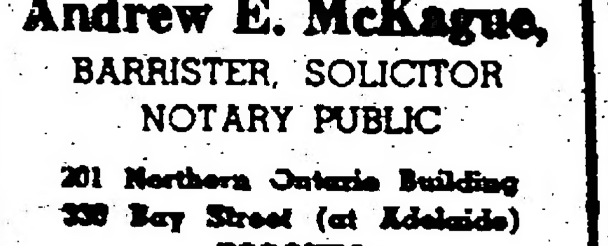
When Buying, Selling or Exchanging Your Home
CONSULT
KEN HORI
BERNARDI-MATHEWS REAL ESTATE
OX. 8-1121 Res: AM. 1-5194
2670 DANFORTH AVE. TORONTO ONT.
Residence: 14 Perivale Crescent, Scarboro

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-7445
328 Broadview Ave., Toronto

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395 — RESIDENCE 2 Vesta Drive MAyfair 1365
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. [illegible] — Res: RO. [illegible]

SENTINEL
ALUMINUM STORMS & SCREENS
DIRECT FROM FACTORY
● FULL GUARANTEE
● HIGHEST QUALITY AT LOWEST PRICES
FRED TSUCHIYA
BA. 5-3917
WILLOWDALE, ONTARIO


1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
[illegible] Ave., TORONTO
[illegible]

WELCOME, JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
Open Noon to 2 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 — 131A Dundas St. W., Toronto